

V Ecole d'été Walter Benjamin

Port-Bou 2020. Du 25 au 27 septembre

Langues: catalan, espagnol et français.

Inscriptions gratuites:
info@passatgescultura.org
Tel: +34 660 82 70 23


Plus d'information:
www.passatgescultura.org
www.walterbenjaminportbou.org

Organisé par:

 ANGELUS NOVUS
FUNDACIÓ PER A L'ESTUDI DE LES ARTS,
LA HISTÒRIA I EL PENSAMENT

 **PASSATGES**
CULTURA CONTEMPORÀRIA

Avec le support de:

 Ajuntament de Portbou

 Generalitat de Catalunya
**Departament
de Cultura**

Avec la collaboration de:

FOTOLIMO

Graphisme et photographie: Manel Grávalos
Imatge de couverture: galets sur la plage de Port-Bou

LA FRONTIÈRE DE LA MÉMOIRE

80e ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE WALTER BENJAMIN
75 ANS DEPUIS LA FIN DE L'HOLOCAUSTE



V ECOLE D'ÉTÉ WALTER BENJAMIN
PORT-BOU 2020
DU 25 AU 27 SEPTEMBRE

PROGRAMME

Du 25 au 27 septembre 2020
Centre Cívic Ca l'Herrero
Méendez Núñez, 2. Port-Bou

LA FRONTIÈRE DE LA MÉMOIRE

80e anniversaire de la mort de Walter Benjamin
75 ans depuis la fin de l'Holocauste

Cette année marque le 80e anniversaire de la mort du penseur et intellectuel Walter Benjamin à Port-Bou, lorsqu'il a décidé de mettre fin à ses jours le 26 septembre 1940 dans cette ville frontalière alors qu'il s'était enfui en exil et avait appris qu'il allait être rapatrié. Ce fut une date fatidique pour cet intellectuel qui, la même année de sa mort et après sept ans d'exil (1933-1940) écrivit les thèses *Sur le concept d'Histoire*, prémonitoire de la situation historique d'aujourd'hui, de la montée des autoritarismes, de l'avancée du capitalisme débridé et des possibilités d'émancipation brisant le cours de l'histoire, quand le passé fait irruption dans le présent. Les conditions d'exil de Walter Benjamin, un intellectuel voué à la recherche et à l'investigation en des temps turbulents, ont miné une personnalité à l'intelligence privilégiée qui éclaire encore les grands intellectuels de notre temps. Port-Bou, frontière sauvage de la culture de la contrebande, est aussi une « frontière de la mémoire », mais où 300 000 personnes ont fui en exil de la guerre civile du sud au nord, mais aussi de nombreux intellectuels allemands qui ont traversé les Pyrénées par le nord au sud, comme Alma Mahler, Heinrich Mann, Franz Werfel et également Walter Benjamin. La 5e édition de l'École d'été Walter Benjamin est consacrée à la « frontière de la mémoire. » Nous parlerons des années d'exil de Benjamin à travers sa correspondance, mais aussi de la littérature, de l'art et du théâtre que certaines femmes, éducateurs et intellectuels ont amenés à la culture et qui sont morts victimes de l'Holocauste. Nous nous souviendrons de sa poésie et de ses créations.

Vendredi 25 septembre

16-17h

Cari Oriol Serres

Philologue et professeur de littérature.

Femmes écrivains et victimes de l'Holocauste, dont Gertrud Kolmar, la cousine de Walter Benjamin.

17-18h

Carme Alda

Psychanalyste. Membre de l'Association Mondiale de Psychanalyse d'Orientation Lacanienne (AMP).

Walter Benjamin: "Une fantastique mélancolie dominée".

18-18.30h – Pause

18.30-20h

Lectures poétiques

Gertrud Kolmar, Charlotte Delbo, Anna Akhmatova, Hermann Hesse, entre autres.

Samedi 26 septembre

10-11.15h

Marta Simó

Doctorat en sociologie de l'UAB. Spécialiste des identités juives et de l'Holocauste de l'Université Jagellonne de Cracovie et de l'Université de Moscou. Chercheur au sein du groupe de recherche ISOR (UAB) et professeur au département MIDE de l'UB.

La mémoire de l'Holocauste en Espagne.

11.15-11.30h – Pause

11.30-12h

Jean-Yves i Michèle Troel

Traducteurs.

Présentation de la traduction du livre «Le passage de frontière» d'Ann Bridge de l'anglais vers le français, avec un chapitre spécialement dédié à Cerbère – Port-Bou.

12-13h

Claudia Kálasz

Doctorat en philosophie avec une thèse sur Friedrich Hölderlin. Elle a été professeur au Goethe-Institut Barcelona. Elle est traductrice littéraire de la poésie catalane du XXe siècle en allemand. Elle a écrit sur la correspondance entre l'artiste Francesc Abad et Walter Benjamin.
"Un espoir infini, mais pas pour nous." Pourquoi Walter Benjamin n'a-t-il pas été sauvé?

16-17h

Maria Maïlat

Anthropologue, écrivain et enseignant au centre ARTEFA. Elle a été professeur associé à l'Université de Paris V et Paris VIII.
Walter Benjamin et le concept d'Histoire ... 80 ans plus tard.

17-18 h

Christian Gattinoni, artiste, critique, théoricien et professeur de photographie, Paris.

Les frontières poreuses de la photographie et Walter Benjamin.

Une collaboration avec le Festival Fotolimo.

18-19.30h

Table ronde sur la

photographie de l'atelier «ALADERIVA» tenu à Port-Bou. Sujet: «La frontière habitée». Participants: **Irma Estrada**, anthropologue et spécialiste des contextes urbains; **Sebastià Masramón**, co-fondateur du groupe «Les Octavianes» et **Neus Solà** et **David del Campo**, co-fondateurs de «ALADERIVA».

Maison Walter Benjamin

20-21h

Spectacle de performance

Jamel Ibntrewan-Lost in Berlin, de **Catherine Estrade** et **Vincent Commaret**, avec musique, textes et projections.

Dimanche 27 septembre

Salle de Douanes de la gare de Port-Bou

10-10.30h

Performance de Rosa Brugat:

« Passeport aux étoiles ».

10.30-11h

Inauguration de l'exposition de photographies INSULA

de l'atelier ALADERIVA. Participants: Max Álvarez, Paolo Bernardi, Irma Estrada, Francisco García, Marta

García, Sebastià Masramon, Daniel Morán, Vanessa Roca, Alex Wix.

Commissaires: Neus Solà et David del Campo.

Une collaboration avec le Festival Fotolimo.

Maison Walter Benjamin

11.30-12.30h

Présentation de la nouvelle édition du livre de Walter Benjamin.

Art et littérature de masses. Traduction d'Antoni Pous (Manlleu, 1932-1976), professeur à Tübingen, publié par la Fondation Angelus Novus et Éditions Reremús, avec couverture par Sacha Brylla, participant de Berlin à l'École d'été Walter Benjamin 2016. Présentation: **Carles Duarte.**

Projection du court métrage « **L'Ange de l'Histoire** » (Angelus Novus), d'**Eric Esser**, en présence du réalisateur. Résident du Port-Bou Border Film Festival 2014 et a reçu une bourse des Rencontres Cinématographiques de Cerbère.

Cimetière de Port-Bou

12.30-13h

Offrande florale et lectures poétiques. Événement commémoratif avec le maire de Port-Bou, Xavier Barranco, et d'autres autorités.